HARBOUR LIGHTS • HARBOUR LIGHTS • HARBOUR LIGHTS • HARBOUR LIGHTS •

HARBOUR LIGHTS

Annual Courtesy Visit to Beijing



Message From National President
對外關係
JCI Corner
The JCI Golden Anniversary Kobe World Congress
TOYP
一九九四年北京、大連訪問團
第六屆亞太區兒童大會
IBN Conference at Bali
Progress Report of LOM Efficiency Program
Schedule of Events



Beijing

Hong Kong

HONG KONG JUNIOR CHAMBER OF COMMERCE

SEPTEMBER '94

HARBOUR LIGHTS • HARBOUR LIGHTS • HARBOUR LIGHTS •

Message from National President

對外關係



"陳滋英主任打了一個很有趣的比喻。他說現時的情況就好像兩個人討論要吃甚麼，其中一個謂要吃牛肉；另一位謂錢不足夠買牛肉。但第一位又話不要緊，我們有牛肉湯跟牛扒就可以了。　　...意思是在沒有財務安排的情形下，英方卻要求先討論機場和機場鐵路協議的問題　　。"兩台電視新聞報導員差不多在同一時間講到我們在8月29日拜訪港澳辦公室的談話內容。另外香港電台和商業電台也播出了他們跟我的電話錄音訪問。翌日（8月30日）全港有十多份報章也詳盡報導了這次訪問。

其實我們訪京團的行程是首先到大連，而後到北京，同時在北京亦與多個中國政府部門首長見面。我們亦跟中華全國青年企業家協會合辦了一個稅務講座。但傳媒始終對港澳辦的新聞最有興趣。

吸取了過往的經驗，雖然今次團員只有15人，但整體行動和合作反而有更佳的表現。相信今次有份參加這個訪京團的會員都有同感；亦覺得此行收獲不少。

對傳媒，我們早有準備。在國內和在港的會員，我們早已分配工作岡位。從頭到尾，我們一共出了五次新聞稿，電話跟進了兩次，而有多次發稿的時間都在深夜。在此我要多謝所有參與的會員。尤其是 EVP HENRY U, GLC RAYMOND YU, 主席 JOE TAM, 團員 SPENCER SUEN, BERTHA YEUNG 和 ALBERT LUI。還有在港的 NVP AMY 和我們的公關顧問 SYNERME COMMUNICATIONS。他們的努力替香港青商造就了一次十分成功的傳媒推廣。

在這次訪京團之後，有報章和我做了一個專訪，特地介紹整個團的行程和詳盡報導稅務研討會。相信很快大家就可以在報章看到。

其實承接這幾年跟傳媒的密切聯系，今年青商仍然得到很多版面。問題反而是我們還是缺乏「作家」。寫作的人少，令我們未能完全運用可得到的傳媒推廣作用。再者，似乎總會跟分會在這方面溝通還是要再加強。希望各分會會長和工作計劃主席盡量運用我們已擁有的傳媒渠道。

當然每個工作計劃本身的性質，邀請參與的嘉賓，宣傳工作和新聞／趣味價值更直接影響傳媒的報導。例如今年總會的 CHILDREN'S CONVENTION, 主要是籌委的努力令電視台及報章一再採訪播出。半島分會的「健康漫畫創作比賽」則題材切合時事，以全版特輯的形式刊出。維多利亞分會的「祖父母節巴士巡遊」則題材、手法及長者參與環節都吸引。

如果我們著重活動的推廣作用，努力和傳媒聯系，運用適當的工具宣傳青商的組織與活動，對招募新會員相信一定事半功倍。大概每位會員都喜歡在報章或電視上看到自己的工作計劃。一方面是有份親切感，另外亦感到青商的活動是有意義和有份量的。

我剛和大部份的分會會長完成了年中檢討，他們都覺得邀請政府官員或兩局職員都沒多大問題。另外今年我們跟新華社亦有多次接觸。週年大會的主禮嘉賓正是邀得新華社社長周南先生，好好配合大會主題「二十一世紀的中港關係」。專題講座則邀請到東亞銀行總裁李國寶先生和工商專業聯會主席何承天先生等五位知名人仕主講，相信屆時又有一番熱鬧。

希望各青商會員立刻報名參加週年大會；除可一睹上述幾位顯赫人仕的風采外，亦可檢討及前瞻香港青商的發展。

何耀雄
總會會長
寫於往峇里島
國際青商商務大會的飛機上
9月6日

JCI Corner

The JCI Golden Anniversary Kobe World Congress - A Once-in-50-Years Celebration

From November 12 through 19, 1994, Junior Chamber International will celebrate its Golden 50th Anniversary at the Kobe JCI World Congress.

JCI President Arnaud Godere has pledged that this Congress will be a spectacular celebration.

The JCI Golden Anniversary Committee, chaired by 1992 JCI President Albert Hiribarrondo, is planning to highlight the history of Junior Chamber International at the Kobe World Congress as an exciting part of the 50th Anniversary celebrations.

Special focus at the Kobe JCI Congress will be placed on the following key events from the perspective of both the past and the future:

* The Opening Ceremony
* The VIP Presidential Reception for all Past Officers
* The Opening JCI Exhibition
* The Presidential Gala
* The Anniversary Book
* Videotape on the history and the future
* Golden Anniversary sales items
* A NOM survey
* A look into the future with visions from all NOMs on what the next 50 years may be like.



Global Communication for the Future

The future will also be addressed at the Kobe Congress through its theme, "Global Communication for the Future-with Mottainai Spirit."

Kobe's Unique Face

Some 30 kilometers west of Osaka lies Kobe, the capital of Hyogo Prefecture, with a population of 1,496,000. It is situated midway along the Japanese archipelago facing the Inland Sea and set with the scenic backdrop of the Rokko Mountains.

The city has thrived as an international trade center since the Meiji Period and still retains the exotic atmosphere of an international port city. Kobe wears a different face from Osaka, Kyoto, or Tokyo. The appearance of the city---sophisticated shopping streets, exotic architecture preserved from the Meiji Period, and the romantic natural setting of the city---accentuates Kobe's unique atmosphere.



KobeJunior Chamber Urges Jaycees to experience Japan and the unique Kobe JCI World Congress.

JCI Corner

A Unique Experience

In summary, the Kobe JCI World Congress will offer you a superlative meeting experience in every way.

In addition to all of Japan's exciting attractions, you will be provided an action-packed, fun-filled week with world-class training, delegate lunches, nights of unrivaled national parties, superb hositality, renowned speakers addressing relevant themes, and a first-class Presidential Gala as well as Outstanding Young Persons of the World Awards and stimulating Opening Ceremonies.

All these gala Congress events will shine as part of JCI"s Golden Anniversary celebrations---an event which will only happen once in 50 years! Surely this is an exceptional opportunity for every delegate to strive for excellence and *Go for Gold*!



Kobe Port area (Photo: Courtesy of JNTO)

Ten Outstanding Young Persons Selection 再續篇

1994年之「十大傑出青年選舉」由六月五日開始提名至今，籌委會各成員努力不懈地作一連串之推廣活動，包括向各工商團體作"直擊報導"，希望作最後衝刺，提醒各界人仕遞交表格之截止日期亦即8月31日。

為了讓廣大市民再次認識這次選舉，籌委會於8月13日舉辦了第一次記者招待會，安排歷界之傑青協會主席分享他們被選至今參與社會服務之心得。席間，贊助商宏利保險公司香港及中國區總經理及副總裁業榮達先生更將贊助支票交與何耀雄會長以作支持。

會後，籌委會再次安排巴士巡遊港九兩地，沿途派發色彩繽紛之汽球及提名表格。市民反應非熱烈。

籌委會現在正開始安排今後之工作包括極其隆重之頒獎典禮。

今年，為了讓廣大市民也可參加，門券將公開發售，希望各青商會員能積極推動及與身邊之親友分享得獎者之心得。詳情請留意稍候之通告。

翠葉麗音

1994十大傑出青年選舉籌委會主席

轉右頁



籌委會主席,各分會會長,各前傑青協會會長及贊助商宏利保險;攝於8月31日記者招待會

Ten Outstanding Young Persons Selection

香港青年商會主辦的第廿二屆「十大傑出青年選舉」於六月正式開始，今年宏利保險很榮幸成為這項盛事的贊助團體，希望藉此機會為推廣培育傑出青年出一分力。

社會的進步繁榮實有賴於年青一代的努力建設，香港青年商會早在一九七零年已舉行首屆「傑青選舉」，此活動在眾多社會計劃中是最具意義的一項，不但使有志青年能夠對個人，社會及國際文化交流等有進一步認識和了解，同時為社會作出很大的貢獻。

此外，今年的「傑出選舉」更摒除了國界的規限，令本港及居於海外的青年，都能夠參與這項盛事。

在此，宏利保險謹向主辦機構及甄選顧問致萬二分謝意，並衷心希望今次選舉美滿成功！

宏利保險公司
香港及中國區總經理兼副總裁
業榮達



宏利保險香港及中國區總經理及副總裁三十萬之支票

又是一年一度十大傑出青年選舉提名及遴選的日子，今年又將有一批對社會有重大貢獻的年青人受到表揚。在過去二十四個年頭裡，「十大傑出青年選舉」不僅是香港青年商會一項重要活動，而且亦為本港一大盛事，備受各界人士的關注。

「十大傑出青年選舉」自一九七零年舉辦以來，表彰了許多不同領域的傑出人士他們除了在事業上有傑出成就，而且都熱心公益。事實上，這個榮譽對得獎者來說無疑是一個極大鼓舞，標誌著他們的成就與努力深獲社會各界的確認。這不單加強得獎者的自信心，同時更能激發他們力爭上游、自我鞭策、以及尋求突破，希望在個人事業上再闖高峰，更上層樓。

傑青都是社會上出類拔萃的人物，得獎者在事業上的卓越成就與表現不用置疑。事實上，要成為一個高效率的行政人員，或是一個傑出的管理人員，甚至一個出色的跨國企業家，他們必須掌握管理之道，量才為用、取長捨短，使機構內每個人都發揮所長，才配稱為一個成功人物。

香港理工學院校長
潘宗光教授
1979傑青



巴士巡遊於港九兩地，吸引無數之市民。

一九九四年北京、大連訪問團



攝於大連國際服裝博覽會



與大連市青年商人商務洽談會



香港團隊攝於大連市政府門前



與大連市全青聯負責人攝於辦公室前



參觀大連市外商投資的廠房



抽空觀光到大連旅順港口之白玉塔



香港青年商會自一九八八年開始與國內中華全國青年聯合會均有會務交流及互訪活動，這不但增進友誼及文化交流，更可促進中港兩地青年組織之認識與溝通。

今年，香港青年商會再次組成訪問團透過中華全國青年聯合會安排於八月二十六日至三十一日訪問大連及北京全青聯及有關政府機構。此外，更首次與國內青年企業家協會合辦「中國稅制改革」研討會，為兩地青年企業家提供中、港經濟合作之交流機會。

從大連開始

一行十多人的訪問團於八月二十六日早上出發，甫抵遼寧省大連市後便展開一連串緊密活動。午膳後，先拜會大連市市政府，聆聽市長介紹大連市的發展概況。晚上，得大連市青聯宴請，他們特別安排地道的海鮮宴席，各團員可謂大飽「口福」，宴上更安排卡拉OK，大連市青聯副主席及總會會長高歌合唱「把根留住」，但願中港兩地同胞把根留住。

「搞衛生」仍須努力

二十七日早上，展開參觀大連經濟技術開發區活動。首先由開發區公司介紹大連開發區的發展概況。大連經濟技術開發區位於大連市弧山半島北端，是中國國務院批准建立的第一個開發區，一九八四年十月動工以來，吸引的外資和項目已名列大陸各開發區榜首。至去年底，已有三十多個國家和地區前來投資，引進外資企業840多個，總投資額約40億美元。接著是前往開發區內參觀其中一家日本投資的電子產品製造廠。廠內大部份的製造過程已採用「自動化」生產操作，餘下的少部份裝配測試及包裝則由國內工人操作。所見的生產系統及管理可算極具規模，惟廠內的「衛生間」仍是不合乎「衛生」，國內同胞於「衛生」問題上須作一翻努力改善啊！



與人大孫孚凌在釣魚台人大對香港未來意見？

上午參觀大連經濟開發區之活動與及於市內觀察同胞的入時打扮，我體會到大連多年對外經濟開放努力的成果，加上大連有天然良港及擁有四通八達的交通運輸，他們正努力建設的「北方香港」成功在望。下午，由大連市青聯安排與大連市青年企家協會進行洽談會，各團員及青企成員藉此互相交流兩地業務經驗。眼見出席的青企成員都是成功的青年企業家，實在令人佩服。

旅順名勝

一九九四年北京、大連訪問團

二十八日早上，訪問團往大連旅順遊覽。旅順是大連之著名旅遊勝地之一，那裡保留不少歷史古蹟。旅順之軍港更是中國軍事防守重點之一。當日，團員先後遊覽旅順軍港　歷史博物館等名勝。晚上便乘搭飛機往北京。

京城景像 氣派超然

抵達北京後，便坐上安排好的旅遊巴士從機場沿著去年剛建成的高速公路駛向市區。那條高速公路及兩旁排列整齊的樹木予人氣勢迫人的感覺，使我回想到十年前我在北京時的景物，現在已經煥然一新了。



賓館 3 號樓會面，討論

二十九日的活動，是整個行程最緊湊的一天，亦是訪問活動之重點。早上八時許,團員便出發前往拜會中國對外經貿部，接著是拜會國務院特區辦公室；中午獲全國青聯接待午宴。下午往國務院港澳辦公室訪問，獲副主任陳滋英先生接見。

核心問題 仍待探討

會談中，團長就香港人關心的問題向陳滋英先生提出垂詢。談及新機場問題時，陳滋英先生指出英方就機場財務安排問題上提出機場機鐵等先決條件，就好像在沒有牛肉情況下，英方卻要求做牛排，牛肉湯。此外在興建九號貨櫃碼頭，香港三級議會、土地發展問題上，都獲得陳副主任充份回答。是次之拜會及交談可算是成功。

離開港澳辦公室後便往中央統戰部。統戰部的工作目標是統一祖國，團結力量，為香港，台灣及海外同胞服務及作出關係協調，就好像一個機構的公共關係部門。

稅制研討 獲益良多

八月三十日，拜會了北京青企協互相交流會務情況，並與青企協合辦「中國稅制改革」研訪會，安排了中國國家稅務局之要員擔任主講嘉賓講述中國今年推出新稅制及此稅制改革對中國企業發展的影響。此外還邀請了於中國稅務有研究之專家評述中國稅制改革之利弊。是次「中國稅制改革」研討會，反應非常好，團員都藉此機會提出許多有關稅制改革的問題，並獲充份的回應，加深了對中國稅制的認識及瞭解。研討會後，獲青企協宴請，之後便往拜會全國政協副主席孫孚凌先生。晚上由訪問團安排答謝宴會。

八月三十一日早上，各團員自由活動，午膳後便乘機返香港，結束大連、北京的訪問行程及活動。

對於第一次參加青商與國內訪問活動的我，此行訪問大連、北京的活動，雖是嚴肅的官式活動，但有機會與國內政府要員會見，所見所聞都擴闊我的眼界。尤其是在大連，有機會與友會大連市青聯交談互相交流會務，並為未來會務合作上奠下基礎，是我此行目的所在之處。

訪問團團員楊詠儀
（海港青商會長）
九四年九月


全青聯與我會共同籌備之稅制研討會


拜會港澳辦副主任陳滋英


與陳滋英會面商討港事未來動向



答謝宴前，會長致歡迎詞。


釣魚台國賓館之3號館前


剛巧抽空半小時到熊貓公園參觀

第六屆亞太區兒童大會

「第六屆亞太區兒童大會」與過往五屆一樣，是由日本福岡市政府與福岡青年商會聯合主辦。香港青年商會負責統籌並委任「維多利亞青年商會」籌辦香港區代表選拔工作。是次大會安排於七月二十三日至八月二日在日本九州的福岡市舉行，現已完滿結束。



面試選拔兒童代表－洪湘芩　林轉卞　李燕芬　何耀雄　梁魏懋賢　趙蘇麗珍　余國雄。

這次旅程的頭三天，來自四十三個亞太區國家合共三百五十二位年齡屆乎十一至十二歲的兒童及四十三位監護人都被大會安排入住「海之中道青少年海之家」裡，它是一所設備齊全的大型宿舍。在這三天裡，這麼多國家的兒童聚在一起的熱鬧情況，真是從所未見，而香港的兒童代表則被安排與韓國的兒童一起分男女入住房間。大會更安排了一連串的活動，包括有運動會、文化交流晚會、日本文化風俗的認識及介紹等等，而在這幾天裡，各國兒童在營內很主動地互相結交朋友，交換地址、禮物等等，他們互相溝通（主要以英文為主，或再加以手勢）以建立友誼更是難能可貴的收獲呢！這三天愉快的日子很快便過去，接著的便是八天入宿當地的日本家庭以體驗生活，並學習獨立生活，分別時剛巧碰上了微微細雨，確使大家有點依依不捨之情。

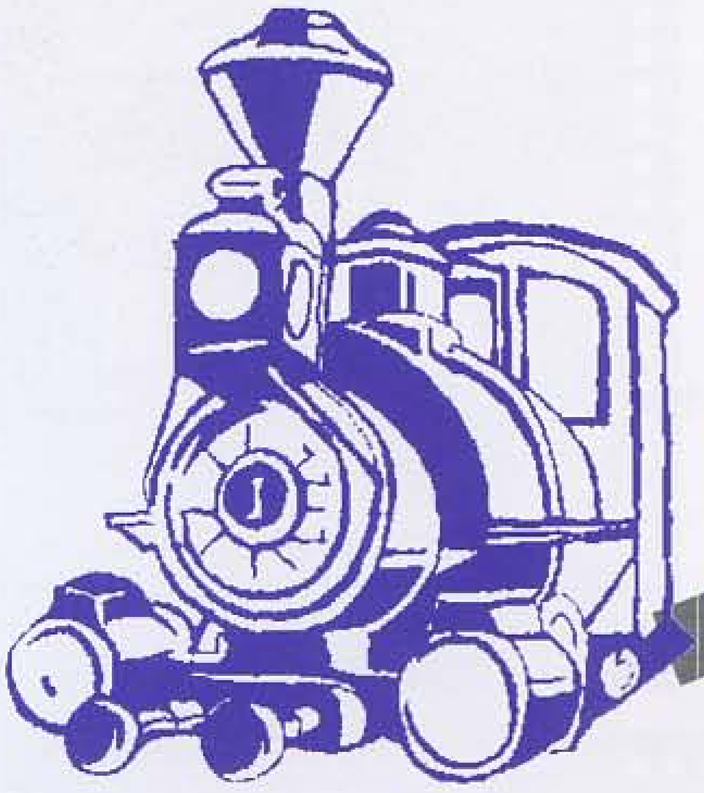


出發前合影

在這八天裡，香港兒童代表均受到日本家庭的悉心照顧，使首兩天思念爸媽的情緒也一掃而空，他們分別被安排了不少活動（如忍者之村、海濱公園、海洋公園、福岡歷史之町、SONY 收音機廠、長



參觀學校：與日本同學玩集體遊戲。





代表團回港及開記者招待會

第六屆亞太區兒童大會



海之中道青少年海之家



友誼第一

崎市立博物館、現形神社、棒球賽等。），香港代表團還有機會聚在一起參觀學校、少林寺（日本人學中國功夫的武館）、兩日一夜的國際文化交流營及燒烤旅行等等，十分豐富。

日本福岡市給我們的印象是民風純樸，環境寧靜、整潔、空氣清新、蔬果產量豐富的一個富庶大都市。日本人十分喜愛音樂，大部份家庭的小孩子都會從小便學音樂，如鋼琴或其他樂器等。日本人的日常生活是十分有規律的，他們很注重清潔，早晚都要為房子吸塵、抹地及收拾等等工作，連洗菜也用洗潔精。

雖祇是短短的十一天旅程，但各兒童代表收獲了不少經驗，例如能與亞太區國家的兒童互相建立友誼，與日本家庭相處融洽，學到了獨立及助人精神，對他們日後的成長實有莫大的裨益！

第六屆亞太區兒童大會
香港區代表選拔籌委員
主席　林轉卞



運動會



文化交流晚會



運動會

IBN CONFERENCE AT BALI (B B C)



6/9/94
Welcoming of Hong Kong Delegates at the Airport of Denpasar, Bali, Indonesia.

10/9/94
Closing General Assembly



The first IBN conference hosted by the Indonesian Junior Chamber was held at the famous resort island, Bali, from Sept. 7 to Sept. 10, 1994. There were totally more than 1900 participants from 24 countries attended the conference. The Hong Kong Delegates, consisting of 6 members, headed by NP Ronald HO, fully attended most sessions of the conference. Embraced by the marvellous Indian Ocean and beaches and "kissed" by the lovely sunshine, I would rather interpret IBN as "I should Be Naked"(just to make a little fun).

7/9/94
Outside the Nusa Zndah Hall: HK Delegates



The conference itself was very much JC-orientated but not that much business-like. However, plenty of dicussion chaired by the Council Chairman, Mr. Crispin DY, on how to strengthen the function and structure of the new born baby, IBN, were conducted. Notwithstanding the size of only 6 members, H.K. Delegates was likely to be one of the most active and contributive in the meeting. Though no solid conclusion was drawn, all the representative did have a very good chance to speak-out their opinions, make comments and/or expectations. We have a common view that the function and role of IBN must be once again very clearly defined. Then, an effective organisation structure and an appropriate administrative/operational structure must be designed to cope with the objective of IBN-to promote business opportunity for worldwide JC members.



8/9/94
IBN Council Meeting

To end the meeting, Mr. Crispin DY, declared that a detail proposal on the new development of IBN should be getting ready for furthor discussion during the KOBE World Congress.

HK Delegates to BBC
Alex NG



7/9/94
Indonesia Welcome Night at Grand Hyatt Hotel: HK Delegates



8/9/94
Opening General Assembly: HK Delegates

Progress Report of LOM Efficiency Program

Name of Activities / LOM	Point	VJC	KJC	IJC	PJC	JTT	LRJC	HJC	YLJC	TPSJC	BJC	DJC	EKJC	CJC	QJC	NDJC	OJC	SJC	AJC
Membership dues (April)	10		x		x	x	x	x		x		x	x		x	x			
	5										x			x					
	0	x		x					x								x	x	x
Membership dues (July)	10	x		x	x	x		x	x	x	x								
	5																		x
	0		x				x					x	x	x	x	x	x	x	
Joint Board Meeting (April 16)	10	x	x		x	x	x	x		x	x	x		x		x	x		x
	5			x											x			x	
	0								x				x						
Joint Board Meeting (July 16)	10	x	x	x	x	x		x	x	x		x	x		x	x			x
	5						x							x					
	0										x						x	x	
Joint Board Meeting (September 18)	10	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x
	5																		
	0																	x	
Inter-chapter Public Speaking Contest (April 23)	10	x	x		x	x		x				x		x	x	x			x
	5																		
	0			x			x		x	x	x		x				x	x	
EDP II / Joint Directors Meeting (May 1)	10				x	x										x	x		x
	5	x	x				x	x		x	x		x		x				
	0			x					x			x		x				x	
Participation on MET (OC Memebr)	10	x	x	x		x		x		x	x	x		x	x		x	x	
	5																		
	0				x		x		x				x			x			x
MET Opening Ceremony (July 30)	10	x			x	x		x				x			x				
	5		x							x							x		
	0			x			x		x		x		x	x		x		x	x
Bali Business Conference (September 7-10)	10	x																	
	5					x						x				x			
	0		x	x	x		x	x	x	x	x		x	x	x		x	x	x
Singapore Conference (May 26 - 29)	10	x			x	x	x	x		x					x	x			
	5		x	x					x		x	x	x	x			x		
	0																	x	x
1995 President's Academy (August 20 -21)	10	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x		x	x	x	x		x
	5																		
	0								x				x					x	
Submission of Report for Convention Manual (August 31)	10	x	x	x	x	x		x	x	x				x	x	x		x	x
	5																		
	0						x				x	x	x				x		
Awards Judging Seminar (September 19)	10	x	x		x	x	x	x	x	x			x	x	x	x	x		
	5																		
	0			x							x	x						x	x
TOTAL SCORE UP-TO-DATE		125	105	70	120	135	70	125	55	110	65	90	50	85	110	105	70	25	75

Total Activities of Efficiency Program = 23
Total Activities up to September 25, 1994 = 14
*Award Presentation will be held in December 17, 1994 Joint Board Meeting.

Maximum Score: 230
190-230 Awards
145-185 Certificate of Merit
Reported by: NRRD Regina Ng

Schedule of Events

Date	Time	Place	Description	Chapter	Contact	Fee
8 Oct.	3:00pm-	世紀香港酒店 — 灣仔謝菲道238號	一九九四年度（第八屆）週年大會	Ocean	胡健民 112 8686 A/C 2882	茶點 $60.- 晚膳及茶點 $380.-
9 Oct.	2:00pm-5:00pm	Open Piazza of Times Square, Causeway Bay.	Grandparents' Day 94 Award Presentation.	VJC	Carmen Law (O) 579 2956	-
9 Oct.	9:00am-	尖沙咀YMCA集合	回歸自然秋郊遊	Yuen Long	Winnie Cheung Tel: 6791679 Pager: 1190 32370	成人 $250.- 12歲以下 $120.-
21-23 Oct.		HK Exhibition & Convention Centre	National Convention "HK-China 21-Challenges, opportunities & shared vision"	VJC	Felcia Sham Tel: 367 1071	$ 960.-

Event Notification for Harbour Lights

From : _____ Chapter : _____

Tel : _____ Fax : _____ Pager : _____

To : Stanley Lin, NPD Tel: 896 0339 Fax: 897 8141

Details (in English if possible):

Event Name : _____

Fee : JC _____ else _____ Date : _____ Time : _____

Place : _____

Contact : _____ Tel/Pager : _____

Please include details of the above event in the next issue of Harbour Lights.

Corporate Sponsors 1994 : CORPORATE PRESS (HK) LTD. 高碧（香港）有限公司 Kodak Film of the Year

Editorial Board :
Supervising NEVP : Senator Henry U NPD: JC Stanley Lin Chief Editor : JC Amy Wong NPO : JC Cecilia Tsui